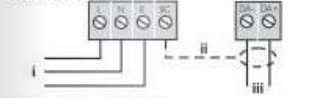


Helvar 910
Installation guide
Installationsanleitung
Guía de instalación
Asennusohje
Guide d'installation
Guida all'installazione
Руководство по установке
Monteringsanvisning

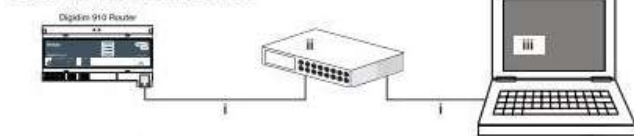
3a: AC / DALI



- EN** I = Mains supply (85 - 264 VAC)
II = DALI screen (if required)
III = DALI / Digidim device
Note: DALI 1 and DALI 2 connections are keyed differently to ensure that the correct DALI output is connected to the correct connection.
- DE** I = Netzspannung (85 - 264 VAC)
II = DALI Schirm (wenn benötigt)
III = DALI / Digidim Gerät
Anmerkung: Die Anschlüsse DALI 1 und DALI 2 sind nicht vertauschbar, so dass die Leiter 1-III (DigiDim) zu DALI 1 und DALI 2 angeschlossen wird.
- ES** I = Alimentación de red (85 - 264 VAC)
II = Pantalla del bus DALI (si es necesario)
III = A otros dispositivos DALI / Digidim
Nota: Los conectores DALI 1 y DALI 2 están claramente diferenciados para asegurar que cada salida sea conectada al conector correcto.

- FI** I = Verkkojännitys (85 - 264 VAC)
II = DALI häiriösuoja (jos tarpeen)
III = DALI / Digidim laite
Huomautus: DALI 1 ja 2 liittimet ovat erilaiset jotta vältetään ristiliitännät.
- FR** I = Alimentation principale (85 - 264 VAC)
II = Ecran DALI (si nécessaire)
III = Interface DALI / Digidim
Note : Les connecteurs DALI 1 et DALI 2 sont marqués pour s'assurer que l'on connecte le bon ou n'entre pas, les connexions.
- IT** I = Alimentazione di rete (85 - 264 VAC)
II = Schermatura DALI (se richiesta)
III = Ai dispositivi DALI / Digidim
Nota: I connettori DALI 1 e DALI 2 sono chiaramente etich. per evitare errori di cablaggio.
- RU** I = напряжение питания (85 - 264 В)
II = DALI экран (если необходимо)
III = DALI-устройство
Примечание: DALI разъемы защищены разноцветными для удобства подключения проводов.
- SE** I = Nät anslutning (85-264VAC)
II = DALI skärm (vid behov)
III = DALI / Digidim-utrustning
Notis: DALI 1 och DALI 2 har olika utseende på anslutningskontakt, detta för att säkerställa rätt anslutning till respektive uttag.

3b: ETHERNET CONNECTION



- EN** I = Ethernet cable e.g. CAT 5 (E)
II = Hub, switch or network router
III = Computer
- DE** I = Ethernet Leitung z.B. CAT 5 (E)
II = Hub, switch oder Netzwerk Router
III = Computer
- ES** I = Cable Ethernet p.ej. CAT 5 (E)
II = Hub, switch o router de red
III = Ordenador
- FI** I = Verkkojohtoliitin, CAT 5 (E)
II = Kaapeli, kytkin tai reititin
III = Tietokone
- FR** I = Câble Ethernet e.g. CAT 5 (E)
II = Hub, switch or router réseau
III = Ordinateur
- IT** I = Cavo Ethernet es. CAT 5 (E)
II = Hub, switch o router di rete
III = Computer
- RU** I = Ethernet кабель (Катергоп)
II = Хаб, свитч роутер
III = Компьютер
- SE** I = Ethernet kabel (se. CAT 5)
II = Hub, switch eller nätverksrouter
III = Dator

EN STATUS LEDs

- Power** On to indicate power on (check status for normal operation) / (check apply if there is a problem)
- Q1** On to indicate DALI power, and blink during DALI activity on DALI output 1. If there is a DALI bus fault, LED switches off and stays off.
- Q2** On to indicate DALI power, and blink during DALI activity on DALI output 2. If there is a DALI bus fault, LED switches off and stays off.
- Link/Act** On to indicate Ethernet connection, and blink for system activity.

DE STATUS LEDs

- Power** EPA-Anzeige. Geht an in Funktion (bleibt langfristig bei normalem Betrieb). Blinkt schnell wenn ein Problem vorliegt.
- Q1** Ein um anzuzeigen, dass die DALI-Schaltspannung anliegt und blinkt bei DALI-Aktivität auf der DALI-Leite 1. Im Falle eines DALI-Fehlens geht die LED aus.
- Q2** Ein um anzuzeigen, dass die DALI-Schaltspannung anliegt und blinkt bei DALI-Aktivität auf der DALI-Leite 2. Im Falle eines DALI-Fehlens geht die LED aus.
- Link/Act** Ein um anzuzeigen, dass die Ethernet-Verbindung anliegt und blinkt bei Systemaktivität.

ES LEDs de ESTADO

- Power** Encendido indica la presencia de alimentación (parpadeo, tanto en funcionamiento normal / parpadeo rápido en caso de problema)
- Q1** Encendido indica alimentación en la red DALI, intermite cuando hay un fallo de bus en la red DALI 1. En caso de fallo en el bus DALI, el LED no mantiene estado
- Q2** Encendido indica alimentación en la red DALI, intermite cuando hay un fallo de bus en la red DALI 2. En caso de fallo en el bus DALI, el LED no mantiene estado
- Link/Act** Encendido indica conexión a la red Ethernet, intermite cuando hay un fallo de datos en el sistema.

FI MERKKIVALOT

- Power** Verkkojännitys osoittaa, sähköä lähetetään normaalisti jotta voidaan käyttää laitea.
- Q1** DALI 1-osa on päällä kun DALI on jännitettävissä ja sähköä siirretään jatkamaan. DALI vikatilanteissa osoitin jäätyy sammuneeksi.
- Q2** DALI 2-osa on päällä kun DALI on jännitettävissä ja sähköä siirretään jatkamaan. DALI vikatilanteissa osoitin jäätyy sammuneeksi.
- Link/Act** Osoitin palaa joskin oheisen yhteyttä ja sähköä kun aktiivinen.

FR INDICATEUR LEDs

- Power** Allumé si en marche (clignote lentement si OK, clignote rapidement si problème).
- Q1** Allumé pour indiquer DALI en marche, clignote durant le fonctionnement du réseau DALI 1. Si il y a un problème sur le bus DALI, le voyant s'éteint jusqu'à réparation.
- Q2** Allumé pour indiquer DALI en marche, clignote durant le fonctionnement du réseau DALI 2. Si il y a un problème sur le bus DALI, le voyant s'éteint jusqu'à réparation.
- Link/Act** Allumé pour indiquer la connexion Ethernet, et clignote durant le fonctionnement du système.

IT LED di STATO

- Power** Acceso a indicare la presenza di alimentazione (lampeggia lentamente in normale funzionamento / lampeggia rapidamente in caso di problema).
- Q1** Acceso a indicare alimentazione sulla rete DALI, lampeggiando si indica trasmissione dati sulla rete DALI 1. LED spento in caso di linea DALI 1 con errore.
- Q2** Acceso a indicare alimentazione sulla rete DALI, lampeggiando si indica trasmissione dati sulla rete DALI 2. LED spento in caso di linea DALI 2 con errore.
- Link/Act** Acceso a indicare collegamento a rete Ethernet, lampeggiando si indica trasmissione dati sulla rete stessa.

RU Светодиодные индикаторы

- Power** Рядом указывает сигнал нормального функционирования, быстро - сигнал проблем.
- Q1** Горитый означает наличие питания DALI, светится медленно при нормальной работе DALI. Светит при проблемах в процессе DALI.
- Q2** Горитый означает наличие питания DALI, светится медленно при нормальной работе DALI. Светит при проблемах в процессе DALI.
- Link/Act** Горитый означает подключение линии Ethernet, светится при нормальной информации.

SE STATUS-LED

- Power** Tänd indikator visar om det finns ström och blinkar under övervakning av data i subnet 1. Vid DALI-fel, ingen indikator.
- Q1** Tänd indikator visar DALI, och blinkar under övervakning av data i subnet 1. Vid DALI-fel, ingen indikator.
- Q2** Tänd indikator visar DALI, och blinkar under övervakning av data i subnet 2. Vid DALI-fel, ingen indikator.
- Link/Act** Tänd indikator anslutning Ethernet, och blinkar under övervakning av data.